

# The pGALS musculoskeletal assessment 1

## CAMBODIAN

Translated by Koerung Raksmy Osca – Medical Student, Jiajiang University, Jiajiang City, Jiangxi Province, China

| សំណួរ  | <ul style="list-style-type: none"> <li>តើអ្នក(កូនរបស់អ្នក)មានអាការៈឈឺចុកចាប់ស្លឹកស្រពាន់នៅសន្លាក់,សាច់ដុំ ឬ ខ្នងដៃរឺទេ?</li> <li>តើអ្នក(កូនរបស់អ្នក)មានការលំបាកនៅក្នុងការស្លៀកពាក់សំលៀកបំពាក់ដោយខ្លួនឯងដោយមិនមានអ្នកជួយបានទេ?</li> <li>តើអ្នក(កូនរបស់អ្នក)មានបញ្ហាក្នុងការងើបចុះឡើងដៃរឺទេ? ឬក៏អាចអង្គុយអង្គុយជើងបានដៃរឺទេ?</li> </ul> |   |
|--|---|---|
| រូបភាព   | ការបំណាស់ទី   | តើគួរកំណត់សំគាល់លើអ្វី?   |
|   | <p>សង្កេតកុមារពេលក្រោកឈរ មើល ផ្នែកខាងមុខ,ក្រោយ,ចំហៀង នៃខ្លួនប្រាណទាំងមូល។</p>   | <p>គួរកំណត់សំគាល់លើ ជំហរ, ទំលាប់, កន្ទួលលើស្បែក, ការខូចទ្រង់ទ្រាយពិកំណើត (ប្រវែងជើងមិនស្មើគ្នា, សរសៃភ្លាស់, ខ្នងរៀច, ហើមសន្លាក់, ស្លឹកសាច់ដុំ, ឆ្កួង)</p> |
|  | <p>សង្កេតការងើរ,ការកំរើកហើយ បែកត្រឡប់ក្រោយរបស់កុមារ, បន្ទាប់មកអោយកុមារងើរដោយចុងជើង, បន្ទាប់មកអោយកុមារងើរដោយប្រើកែងជើង។</p>  | <p>គួរកំណត់សំគាល់លើ ជើង,ករជើង,ខ្នងជើង,និងសន្លាក់តូចៗ នៅលើម្រៀមជើង។ ជំហរជើង ពិនិត្យផ្នែកផត់កណ្តាលនៃបាទជើង នៅពេលដែលកុមារងើរដោយប្រើចុងជើង។</p>               |
|  | <p>យកដៃសង្កត់លើជង្គង់ខាងមុខអ្នក។</p>  | <p>បត់ស្មារទៅមុខ ហើយពន្លឺតកែងដៃនិងបន្លឺតសន្លាក់ ម្រាមដៃតូចអោយអស់។</p>   |
|  | <p>ក្តាប់ដៃរបស់អ្នកអោយណែន។</p>  | <p>ដាក់ដៃឡើងលើ ដៃកែងដៃឡើងលើ ក្តាប់ម្រាមដៃអោយណែន។</p>  |

7 April 2020

These materials are copyright © Newcastle University (2020) except where otherwise stated. These materials may be used, reproduced and distributed **without** permission. You are **not** permitted to alter, amend or convert these materials without prior permission of Newcastle University.

## CAMBODIAN

### The pGALS musculoskeletal assessment 2

|  |  |  |
|--|--|--|
|    | <p>យកចង្កូលដៃក្តៅជាមួយមេដៃ</p>                                 | <p>ធ្វើជាបន្តបន្ទាប់គ្រប់សន្លាក់ម្រាមដៃ</p>          |
|   | <p>បះចុងម្រាមដៃ</p>  | <p>ធ្វើជាបន្តបន្ទាប់គ្រប់សន្លាក់ម្រាមដៃ</p>          |
|  | <p>អង្រួនសន្លាក់ប្រអប់ដៃ</p>                                   | <p>សង្កេតនិងស្តាប់សំលេង(មិនរឹងមាំ)</p>               |
|  | <p>ដាក់បាតដៃចូលគ្នា<br/>បន្ទាប់មកដាក់ខ្នងដៃចូលគ្នា<br/>ឡើង</p> | <p>ពន្លឺតសន្លាក់ម្រាមដៃ<br/>កវដៃ/ បតកវដៃបត់កែងកែ</p> |

7 April 2020

Translated by Koeurng Raksmiy Osca – Medical Student, Jiajiang University, Jiajiang City, Jiangxi Province, China

*These materials are copyright © Newcastle University (2020) except where otherwise stated. These materials may be used, reproduced and distributed **without** permission. You are **not** permitted to alter, amend or convert these materials without prior permission of Newcastle University.*

## CAMBODIAN

### The pGALS musculoskeletal assessment 3

|   |  |   |
|---|--|---|
|     | <p>លើកដៃឡើងលើ<br/>ហើយមើលទៅដំបូល</p>  | <p>ពន្លឺតករ, ពន្លឺតស្មា,<br/>ពន្លឺតកែងដៃ, ពន្លឺតម្រាមដៃ</p> |
|    | <p>យកដៃដាក់ពីក្រោយក្បាល</p>  | <p>ពន្លឺតស្មា<br/>បង្វល់បើកស្មារមកខាងក្រៅ<br/>បត់កែងដៃ</p>  |
|  | <p>ធ្វើការក្បាលជង្គង់រកការជ្រាប<br/>ទឹក(ស្នាបនិងធ្វើចលនាចុះឡើង<br/>ដង្ហើងអង្គាញ)</p> | <p>ទឹកដក់ជង្គង់(បើតិចអាចច្រលំជាមួយ<br/>ឆ្អឹងអង្គាញ)</p>     |
|   | <p>ធ្វើចលនាជង្គង់ចាប់អារមណ៍<br/>សំលេងលាន់(បត់ជង្គង់ចុះ)</p>                          | <p>បត់ជង្គង់ចុះឡើង</p>                                      |





7 April 2020

Translated by Koeurng Raksmiy Osca – Medical Student, Jiajiang University, Jiajiang City, Jiangxi Province, China

*These materials are copyright © Newcastle University (2020) except where otherwise stated. These materials may be used, reproduced and distributed **without** permission. You are **not** permitted to alter, amend or convert these materials without prior permission of Newcastle University.*

## CAMBODIAN

### The pGALS musculoskeletal assessment 4

|   |  |  |
|---|--|--|
|    | <p>បង្វល់ឆ្អឹងត្រគៀកចូលក្នុងរួចបត់</p>                           | <p>បត់ត្រគៀកហើយបង្វល់ចូលក្នុង</p>                        |
|    | <p>អោយក្មេងបើកមាត់ហើយដាក់ម្រាមដៃបីតម្រាប់ក្នុងមាត់ (ដៃក្មេង)</p> | <p>មើលចលនាសន្លាក់ថ្លើម</p>                               |
|   | <p>ព្យាយាមយកត្រចៀកដាក់ប៉ះនិងស្នា</p>                             | <p>ឆ្អឹងកងករបតចេញក្រៅ</p>                                |
|  | <p>បត់ខ្នងទៅមុខ អោយដៃប៉ះចុងជើង</p>                               | <p>ឆ្អឹងកងផ្នែកទ្រូងនិងពោះបត់ទៅមុខ (សង្កេតមើលខ្នងគម)</p> |

7 April 2020

Translated by Koeurng Raksmiy Osca – Medical Student, Jiajiang University, Jiajiang City, Jiangxi Province, China

*These materials are copyright © Newcastle University (2020) except where otherwise stated. These materials may be used, reproduced and distributed **without** permission. You are **not** permitted to alter, amend or convert these materials without prior permission of Newcastle University.*